

امور اداره و تحریریه سنه سالنیکلی
توفیق افندی نظارت ایدر .

مجموعه ادبیات

۱۳۱۷

ادبیات ، فنون و معارف و مطالعات
ادبی و شئون معارف و ترقیدن بحث
ایدر ، تنویر افکاره خدمت ایلر .

امور اداره و تحریریه سنه متعلق خصوصیات
ایچون توفیق افندی به مراجعت اولنور .

در سعادت و ولایات شاهانه ایچون بر
سنه ک آینه سی بکری بش غروشدور .
آینه اجرتی برینه پوسته پولی قبول
ایدیلمر . مرکز شمدیلک باب عالی
حاده سنده عطار بورغاک افندیکن
دکایدور .

استانبول ایچون نسخه سی : ۲۰ پاره یه در . شمدیلک پنجمین کونلری نشر اولنور . ولایات شاهانه ایچون نسخه سی : ۲۰ پاره یه در .

مُصاحِبَة

اوروپا لیلرک شایان تقدیر بر مریخی
صوک بوسته ایله کان فرانسه غزته -
لرینک هان عمومده فرانسه رجال سیا -
سیه سندن اولوب کچن سنه وفات ایتمش
اولان قونت دوشودور دینک وصیتنامه سی
حقنده بعض شایان دقت معلوماته تصادف
ایلدک . عثمانی لرجه ذاتی معروف بولان
قونت دوشو دوردی اغنیادن اولدینی
جهتله مدت حیاتنده هر درلو آثار نفیسه
جمعنه مراق ایدرک ملیسونلر صرفیه بک
قیمتدار خالیلر ، تابلولر ، یورسلان اوانی ،
وسائر آثار نفیسه صنایعه الله ایدمه بیلمش ،
بولاردن بارسده کی خانه سنده ، (آژن)
شهرنده کی صیفیه سنده (داللو) موقعنده کی
شاقوسنده بشقه بشقه برر برر موزه
وجوده کتیر میشیدی .

مومی الیه قبل الوفات مدت مدیده
حیاتنده جمع ایدمه بیلمش اولدینی بونجه
آثار قیمتدارک طاعلمه سی چاره سی
دوشونوب او یولده بر وصیتنامه ترتیب
ایتمشدرک بونک احکامنجه آثار مذکور
(آژن) شهرنده تاسیس اولنه جق
و (شودوردی موزه سی) نامیسه یاد
اولنه جق بر موزه ده حفظ اوله جقدور .
ملیونلر دکرند بر مخزیه قیمتدار
تشکیل ایدن بو آثارک وجوده کتیرم جکی
موزه بو شهر ایچون مالکیتی اک بیوک
مدار اقتضار اولان شیلردن اولدینی
حالده قونت دوشودوردی بر شهری ترین
ایچون وقوعبولان هبه سی بر قاندها رهین
مکملیت ایتمک املنده بولمشدور .

موزه یه عائد اولق اوزره (آژن)
شهرینه بر ایکی جفتلک ایله بعض اراضی
وبرشانو دهان ترک و هبه ایلدیکی کبی
موزه یه مربوط بر صنایع تربیه مکتبی
وجوده کتیرلک اوزره بشقه جبه بش یوز
بیک فرانقوده ترک ایلمشدور .

متوفالک شهر مذکور ترک ایلدیکی
(داللو) شاقوسنده بر عملی زراعت مکتبی
وجوده کتیریلوب اساس لورده اهل بسندن
اون جوجق هر سنه مجامعاً مکتب مذکور
آله جق و بشقه ججه تخصیص اولان بوزینک
فراقی ایله ده فقرادن اولان کبه قاندرله
جسوجقلری باقی اوزره بر دارالحیبر
وجوده کتیریله جکدر .
فرانسز غزته لرینک تخمیننه کوره
قونت دوشودور دینک جهت خیره ترک
ونخصیص ایلدیکی مبالغ اون ملیون فرانغه
باغ اولیور .

اوروپا غزته لرینک امور خیریه
ایچون وقوعبولان بو کبی هبلری اخبار
ایتملری نادر دکلدر . مذکور غزته لرک
صحافتنده هان هر کون بو یولده بر جوق
حوادث کورولیور . یشادقلری مدتیجه
تملک تیرینه ، انسانیت خدمت ایتمکی
کندیلرینه سرمایه مباحات بیلمک تربیه سی
آلمش اولان اوزوپا اغنیایی اولدکن
صکرده مظهر حیات ثانی اولق انسانلر
آراسنده القای نام ایتمک خصوصنه نه قدر
اهمیت و بر یورلر . وقتیه شو امر مقبول
تملک اسلامی و باخصوص تملک عثمانیه ده
دخی بک معبرومرعی ایدی . اعصار سالفه
یادکاری اولان مدرسه لرک ، مکتبلرک ،
حماملرک ، چشمه لرک وسائر مؤسسات
خبریه بک کترتنه شمدی اظهار حیرت
ایدیورلر . بو قدر مهم تروتلرک وجوه
بره تخصیصی استلزام ایدن تربیه سیاسی بک
مکملیته تحسین خوان اولیورلر .

شمدیلرده ایسه متعولان ترک بویله
وجوه بره ترک ونخصیص تروت ایتملری
غایت نادرلاشمشدور . حالبوکه مکارم
اسلامیه وقوت عثمانیه یه مالکیتله مباحی
بولان عثمانی لیلرک بویلده اوروپا لیلردن
کری قلمه مق غیرت مقبوله سنده بولقلری
عثمانی لایق شانه الیق احوالندور .

صحائف شعرائ سالفه

— ۳ —

(اظہم)

[کچن هفته کی نسخه مزدن مابعد]

اوروقنکه جهانک فایلیکنی دوشونورلر
حیاتک صوک دقیقه لری خاطر کثیر
اولوم ، بتون دهشتیه کوز اوکنده تجیم
ایدر ، سجده لر قباقرز ، توبه لر ایدم رز ،
فکر مزده دولاشان سویله ملک ایسته دیکمز :
« ام صوک نفسده ایمانغری صافلاسون »
سوزلری :

« امیدم اودر روحی قبض ایله دیککده
تایرک حیاتم اولیجق موت ایله برید
ذکرک اوله ام غنی جل جلاله
فکرک اوله هب زمزمه عم نواله »
بولنده نظیمک کلک بعد ایدر وریه تصویر
ایدلش کورورسه ک بو قضرع جزینک
قارشوسنده نصل تیرمه میز .

نامی تاریخ ادبیات عثمانیه مزری ترین
ایدن (نظیم) اک عابد اک بیوک ، اک عالی
شاعر لر مزنددر . سلطان محمد خان رابع
وسایان خان ثانی واحمد خان ثالث حضرا -
لنک اعصار علیه سنده ولوله فصاحت
وبلاغتیه جهان سخجی دولدرمشدر .
اوله نمترینه تصادف اولنورکه انسان
انکشت بردهان حیرت اولمقدن کندینی
الاماز .

تاریخ عطا ترجمه حالندن بحث ایله
شو مآله دیرک :

« کندیلی سرای هایونه داخل اولمیه
برابر تحصیل علم ومعرفه ورزش ایدرک
احساب فضل وکالندن و ظرفای شعرا دن
مریسی اولان ذلک تشویق و همیتله
از زمانده علوم عربیه دن اخذ اجازت
وفارسی بی آلیسه تخیم معرفت ایتمش
وبو انشاده وظیفه مودوعه سی حسن ایفا

ایزدیکندن طولانی نوبتجی باشلیق کدیکنی
احراز ایلمش ایدی .
بوجعتله ا کتاب حیثیت ایتدکن
صوکره ازار باشلیق نانیاره سیله چراغ
اولمی طلب ایتمی اوزرینه کندیلرینه
یایتخت سلطنت سنه ک میوه بازار باشیلنی
خط هایون شوکنه قرون حضرت خلا -
فتیاهی ایله توجیه بیورلمشدور .
بو اوانده اندرون هایونده عبادت
وشعر وانشا ایله اشتغال ایلمکده ایدی .
تنظیم وانشاده باشلادینی لغوت شریفیه
چین دوامنده بعض اشارات معنویه اوزرینه
عزیمته نیت وبو قراری موبججه نهایت
حاک غنیه شفاعت کوکبه حضرت رسا -
لنیشاهی یه رومال اولق شریفیه مشرف
اولمش ایدی .

مدینه منوره ده مجاور بولندی
انشاده بر کیجه تنظیم وتسدویدنه
موفق اولدینی لغت نویلک تلذذ و تفخیر یله
اوپودقه کندیلی حسوس حضرت
رسالته ایدمه دست یسته تعظیم و مستغرق
سرور و مخفرت کورمسی ولسان مرحمت
عنوان سید کائناتدن (بو اقسام کی
امکده کوزا ، اولمش) التفات هایون
جناب بیغمیرسته نائل اولمش بولندی
زمان اوایلوب ، مؤذن افندی بک جامع
شریف مناره سنده - وقت سحرده -
هنوز مسوده حالده دهان قیض بیله
ایدلشمش وهیج کیمسه کوسترلمش
لغت شریف مذکور عقیب (الصلاة) ده
بلند آواز ایله او قودینی ایشیتدکده
حیرانلر دوجار اولمش و مؤذن کورمک
ایچون دیشاری چیقینی وقت مؤذنکده
- قرائی اکال ایدرک - کندیتنه مؤغری
کلکده اولدینی کورنجه امجی برقت دهان
آرتیش وهان سؤاله آغاز اتمک اوزره
ایکی مؤذن افندی (بو کیجه حضرت
رسول اکرم صلا تعالی علیه وسلم
اقدمن حضرتلری - عالم منامده -